

Fórmulas de Exageración Coloquial

Enfoque Pragmático: Selección analítica de locuciones idiomáticas y estructuras comparativas fosilizadas que los hablantes nativos utilizan para evitar los cuantificadores planos (como "muy" o "mucho") e imprimir fuerza dramática o afectiva a su discurso.

Expresión	Qué Intensifica / Matiz	Ejemplo en Contexto	Equivalente Neutro	Registro
Estar hasta arriba	Cantidad de trabajo / ocupación	Lo siento, no puedo ir, estoy hasta arriba de entregas.	Estar muy ocupado/a	Informal
Un frío de tres pares de narices	Temperatura extremadamente fría	Abrígate bien, que hace un frío de tres pares de narices.	Mucho frío	Informal
Un calor de justicia	Temperatura extremadamente cálida	A mediodía hacía un calor de justicia en la plaza.	Mucho calor	Informal
Saber a rayos	Sabor muy desagradable	Este café se ha quemado y sabe a rayos.	Saber muy mal	Informal
Oler a perros muertos	Olor fétido o muy desagradable	Abre las ventanas, que este sótano huele a perros muertos.	Oler muy mal	Muy informal
Ponerse como una sopa	Grado extremo de humedad / mojado	Me pilló la tormenta sin paraguas y me puse como una sopa.	Estar completamente mojado/a	Informal
Más claro que el agua	Grado absoluto de evidencia	Su explicación de los hechos dejó todo más claro que el agua.	Ser evidente / obvio	Informal
Ser un solazo / un sol	Calidad humana o generosidad	Tu hermana es un solazo, siempre me ayuda con las dudas.	Ser una excelente persona	Informal
Ver las estrellas	Intensidad de un dolor físico agudo	Me di un golpe con la esquina de la mesa y vi las estrellas.	Sentir un dolor muy fuerte	Informal

Expresión	Qué Intensifica / Matiz	Ejemplo en Contexto	Equivalente Neutro	Registro
Ponerse como un tomate	Intensidad de la vergüenza o timidez	Cuando le tocó hablar en público, se puso como un tomate.	Sonrojarse muchísimo	Informal
Aburrirse como una ostra	Nivel extremo de aburrimiento	La reunión duró tres horas y me aburrí como una ostra.	Aburrirse muchísimo	Informal
Dormir como un tronco	Calidad y profundidad del sueño	Anoche estaba tan cansado que dormí como un tronco.	Dormir profundamente	Informal
Comer como una lima	Cantidad desmesurada de comida	Ese chico es delgadísimo, pero come como una lima.	Comer muchísimo	Informal
Estar más solo que la una	Aislamiento o soledad absoluta	Se mudó a un pueblo remoto y allí está más solo que la una.	Estar completamente solo/a	Informal
Tener un humor de perros	Mal humor o irritabilidad severa	Hoy mejor no le pidas favores, tiene un humor de perros.	Estar de muy mal humor	Informal
Más viejo que el andar a pie	Antigüedad extrema de algo	No me cuentes esa historia, que es más vieja que el andar a pie.	Ser sumamente antiguo	Informal
Estar como un tren	Gran atractivo físico	El nuevo actor de la serie está como un tren.	Ser muy guapo/a	Muy informal
Saber más que el diablo	Nivel alto de astucia o experiencia	Ten cuidado al negociar con él, que sabe más que el diablo.	Ser extremadamente astuto/a	Informal
Estar sordo como una tapia	Falta total de audición	Tienes que gritarle un poco porque está sordo como una tapia.	Estar completamente sordo/a	Informal
Hacer un siglo que...	Exageración del tiempo transcurrido	¡Hombre, dichosos los ojos! Hace un siglo que no te veía.	Haber pasado mucho tiempo	Informal
No tener un duro / una perra	Pobreza o falta absoluta de liquidez	Me encantaría ir de viaje, pero ahora mismo no tengo un duro.	No tener dinero	Informal

Expresión	Qué Intensifica / Matiz	Ejemplo en Contexto	Equivalente Neutro	Registro
Ser cuatro gatos	Escasez extrema de asistencia / personas	El concierto estuvo bien, pero en el público éramos cuatro gatos.	Haber muy poca gente	Informal
Caerse de sueño	Cansancio físico o somnolencia extrema	Apaga la tele, por favor, que me caigo de sueño.	Tener muchísimo sueño	Informal
Tener una potra increíble	Suerte desmedida o fortuita	Acertó el resultado por pura casualidad, tiene una potra increíble.	Tener muchísima suerte	Muy informal
Sentar como una patada en el estómago	Grado severo de disgusto o rechazo	La noticia de la cancelación me sentó como una patada en el estómago.	Ofender o sentar muy mal	Informal

NOTA PEDAGÓGICA: La hipérbole es un pilar fundamental de la competencia estratégica en el nivel C1. Dominar estas fórmulas permite al estudiante no solo sonar natural, sino comprender la verdadera dimensión emocional y el énfasis dramático en las interacciones del día a día.